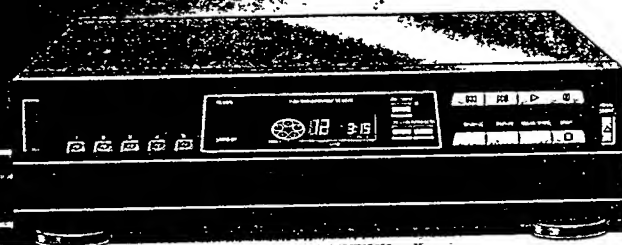


# PHILIPS



AK 730  
AK 703  
AK 701

- ⓖB Compact Disc Changer
- ⓕ Changeur de Disques Compacts
- ⓓ Compact Disc Wechsler
- ⓃL Compact Disc wisselaar
- ⓔ Cambiadiscos CD
- Ⓛ Cambia Compact Disc
- ⓄK Compact Disc-Skifter
- Ⓢ Compact Disc yaxlare
- ⓈF Compact Disc-levynvaihdin



## PHILIPS

## ANVÄNDNING

### Varning

- Kontrollera att du tagit bort det röda transportskyddet på spelarens undersida (men kom ihåg att sätta dit det igen om du skall transportera spelaren).
- **Tag alltid ut CD-skivorna innan du skall flytta spelaren!**

### SPELNING

- Koppla på apparaten med strömbrytaren POWER ON/OFF ①.
- Tryck på OPEN/CLOSE ⑪ så öppnas CD-facket ②.
- Tag ut skivan ur sitt fodral. Håll med utspärrade fingrar över skivkanten (Fig. 3) och lägg den med etikettsidan uppåt i CD-facket ② (Fig. 5). Både 12 cm (5") skivor och de mindre 8 cm (3") skivorna (CD-singlar) kan användas.
- Använd läget 'PREFERRED POSITION' i facket om du bara lägger i *en* skiva.
- När du vill ladda med flera skivor trycker du på tangenten LOAD ⑫ så att karusellen roterar i CD-facket.
- Tryck på OPEN/CLOSE ⑪ så stängs CD-facket ②.
- Tryck på PLAY/PAUSE ⑩. Skivan i 'preferred position' börjar nu spelas.
- Vill du spela en annan CD, välj önskat skivnummer med en av tangenterna DISC SELECT ③. Efter några sekunder börjar spelningen automatiskt. På displayen ④ kan man se vilken skiva och vilket stycke som spelas. Spelningen slutar när den sista skivan är färdigspeland.

### Viktigt

Kommer felsignalen E (Error) på displayen kan CD-spelaren inte läsa skivan. Möjliga felorsaker:

- skivan ligger kanske upp och ned, etikettsidan skall ligga uppåt (Fig. 5);
- kontrollera så att skivan inte är mycket smutsig, skadad eller skev, se 'Underhåll';
- häftig temperaturväxling kan ge imma på laserpickupens lins; försök inte torka bort imman utan vänta ett tag så försvinner imman av sig själv.

### Byte av skiva under spelning

- Tryck på OPEN/CLOSE ⑪ så öppnas CD-facket ②. Nu kan du byta ut en skiva mot en annan.
- Tryck på LOAD ⑫ så att karusellen i CD-facket vrids så får du möjlighet att byta ut de andra skivorna.

### Val av en annan skiva under spelning

- Tryck på önskat nummer på tangenterna DISC SELECT ③.

På displayen ④ kommer skivnumret och kort därefter spelas det första stycket från den valda skivan.

### Val av ett annat stycke under spelning

- Tryck på SEARCH NEXT ⑨ (eller PREV SEARCH ⑧) tills numret på önskat stycke kommer på displayen.
- Kort därefter spelas det valda stycket.

### Omspelning av det stycke som just spelas

- Tryck på PREV SEARCH ⑧ en gång.
- Stycket spelas om från början.

### Sökning efter en viss passage under spelning

- Håll SEARCH NEXT ⑨ eller PREV SEARCH ⑧ intryckt för sökning efter önskad passage. När du släpper tangenten fortsätter spelningen.

### Repetition

- Tryck på REPEAT ⑭ under spelningen. Indikeringen REPEAT tänds.
- Alla skivorna spelas och repeteras.
- Tryck på REPEAT igen om du vill avbryta repetitionen. Indikeringen REPEAT slocknar.
- Spelningen fortsätter på normalt sätt.
- REPEAT-funktionen kan även användas tillsammans med PROGRAM, SHUFFLE och INTROSCAN.

### Introskan

INTROSCAN-funktionen når man ur både STOP- och PLAY-läge genom att trycka på INTROSCAN ⑦. SCAN kommer på displayen.

I läge INTROSCAN spelas de första sekunderna av varje stycke på alla skivorna (i läge PLAY endast de *återstående* styckena). Efter spelning av början av ett stycke hoppar CD-spelaren till början av nästa stycke och motsvarande nummer kommer på displayen ④.

- Tryck på PLAY/PAUSE ⑩ när du vill gå ur INTROSCAN-läget. Spelningen fortsätter på normalt sätt från det pågående stycket.
- Trycker du på SEARCH NEXT ⑨ eller PREV SEARCH ⑧ blir spelaren kvar i läge INTROSCAN och de första sekunderna på nästa eller föregående stycke spelas.
- Om man inte går ur INTROSCAN genom att trycka på PLAY/PAUSE ⑩ eller på STOP ⑬, går CD-spelaren automatiskt i STOP-läge vid slutet av den sista skivan.

### Spelning i slumpvis ordning

- Tryck på SHUFFLE ⑮ före eller under spelning. Indikeringen SHUFFLE tänds och ett 'shuffle-märke' kommer på displayen.
- Alla stycken spelas nu i slumpvis ordning. Under spelningen kan du använda SEARCH NEXT ⑨ för att gå till följande *slumpvis valda* stycke eller PREV-SEARCH ⑧ för att spela samma stycke igen.

## INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance.

À cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente.

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

**Rappel:** Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil relatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mise en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

### Service consommateurs PHILIPS:

☎ B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2

☎ (16-11) 64 80 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS

**SNC PHILIPS ÉLECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 760 833**

## GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

## GARANZIA E ASSISTENZA VALE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'ANIE.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di **6 mesi**. Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore, inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la "ricevuta fiscale" (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino al cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

## CONDIÇÕES VALEIS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, S.A., assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, S.A., anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a falha/motivação por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido viciado, ajustado, ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, S.A., obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus serviços técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

**Nota:** Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Em sobre esta garantia necessitará algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a Philips Portuguesa, S.A.

**Outelref. - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9**

**R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13**

## ARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

Er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og vi har ledt i fabrikationen er underkastet statlig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udsættet og underskrevet garantibeværet, herpå de garantidegarantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

## ARANTI I NORGE

Er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en i skulde oppstå bes. De ta kontakt med sin forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeværet. Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges. De trenger ytterligere opplysninger utv. de forhandleren kan gi. Dem, kan De sende Dem til **Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, indstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00**

## TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävien laatuvalvontavuoksi Philips takaa tuotteen laadun.

Tärkeimmät tiedot takuuehdosta saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

**Oy Philips AB, Sirkkälantie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0) 50261**

**☎ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO**

## GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Succursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con **Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MÉXICO, D.F. ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

## PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesaria para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.

3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en el domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.

4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.

5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.

6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador).....

Domicilio.....

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγω αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε κομμία περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρόλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής πορεύονται από την Εταιρία δωρεάν. Η προσηκουζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΔΙΑΝΙΚΗΣ ΠΛΗΡΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

- α. Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.
- β. Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.

γ. Όταν ο αριθμός κατασκευής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ. Για κεφαλές πικ-άπ και μικρόφωνο.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του οδόνη. Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συστήνουμε να αποστείνετε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας. Διευθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:

25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος - ☎ 4894.911

Τομήκη 62, 546 93 Θεσσαλονίκη - ☎ 260 - 621

## GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

### Facts about free service

When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Consumer Electronics.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to Consumer Help Desk, Philips Consumer Electronics, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR, or ☎ (081) 665 6350.

Please retain this card. Produce if service is required

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture.

Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14, ☎ 69 33 55.

## GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:  
C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

### Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Fyffree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

## GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

### Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

### Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee. This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

### How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact the Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,

P.O. Box 1041, AUCKLAND, ☎ (09) 625 014

## GUARANTEE EN SERVICE IN NEDERLAND

### • Wat wordt gegarandeerd?

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien - bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing - binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

### • Wie voert de garantie uit?

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

### • Uw aankoopbon + de identificatiekaart

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovengeschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen. De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

### • Hoe te handelen bij een storing?

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

### • ... en bij problemen?

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met Philips Nederland B.V. Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 5600 VB EINDHOVEN (postzegel niet nodig), ☎ 040-78 11 78.

## GUARANTEE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBOURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen die in het door uw handelaar verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

• Voor België: Indien u de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de werking, de werking, of het gebruik ervan, en indien de velerder die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst: 'Klanten Kontakt', de Brouckereplein 2, 1000 BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11

• Voor Luxemburg: Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service: 'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11

## GUARANTEE EN BELGIEUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre.

• Pour la Belgique: Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de l'appareil et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service: 'Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11

## GUARANTEE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird. Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

## GUARANTEE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi. Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y rapportant.

## GUARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione. Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgervi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

## GUARANTEE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Honey VertriebsgmbH bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

### Philips Zentrale Kundeninformation:

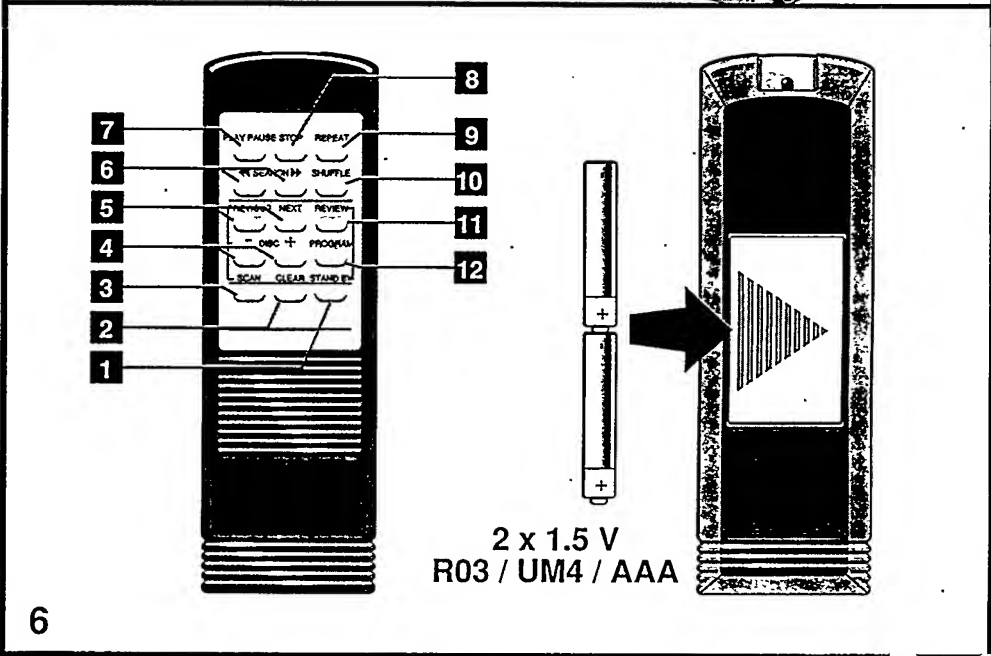
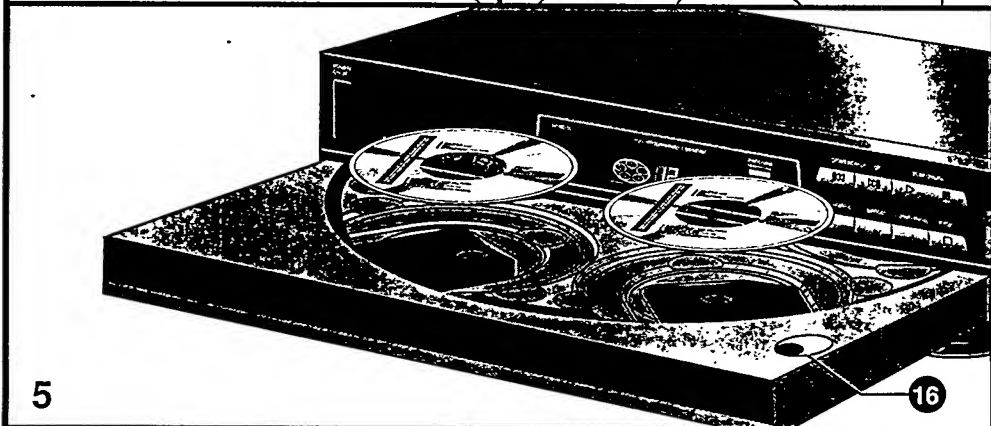
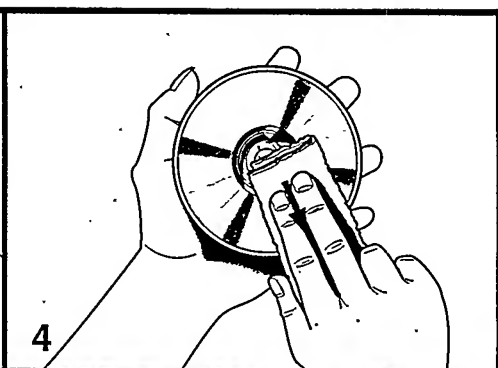
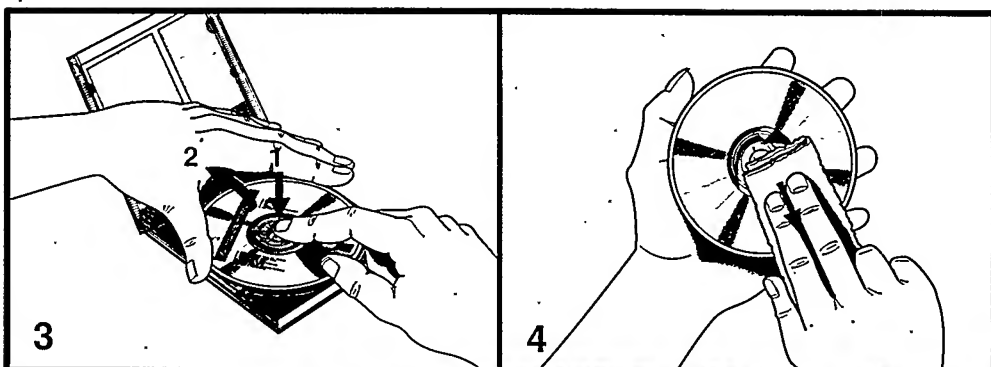
- 1101 WIEN, Triesterstraße 64, ☎ 0222-60101-DW 1620 oder 1563

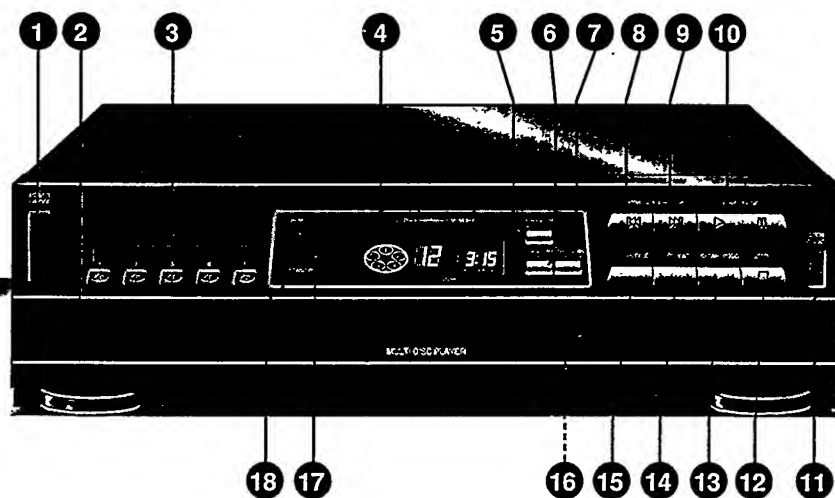
- 6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4, ☎ 05222-74694

- 9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161, ☎ 0463-22397-DW 94

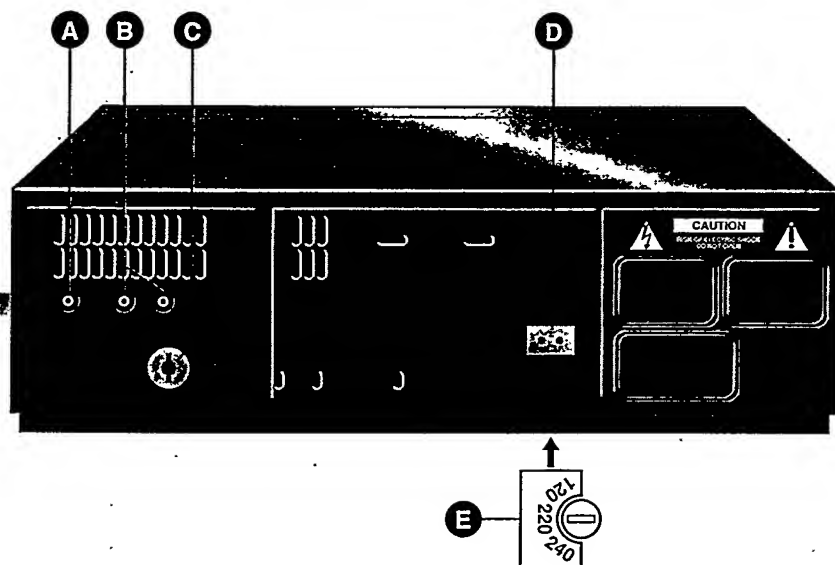
### Philips Service-Organisation:

- 1773 WIEN, Karmarschgasse 100, ☎ 0222-60000





1



2

- Tryck en gång till på SHUFFLE när du vill gå tillbaka till normal spelning.

#### Avbrott under spelning

- Tryck på PLAY/PAUSE ⑩.
- PAUSE kommer på displayen.
- Tryck en gång till på PLAY/PAUSE när spelningen skall fortsätta.
- Spelningen börjar där den avbröts.

#### Stopp

- Tryck på STOP ⑫ så stoppas spelningen. Totala antalet skivor och stycken som kan spelas kommer upp på displayen.
- Tryck på OPEN/CLOSE ⑪ om du vill ta ut skivorna.

## PROGRAMMERING

Genom att programmera spelaren kan du spela upp till 50 stycken i vilken ordning som helst. Försöker du programmera fler än 50 kommer indikeringen 'F' på displayen.

- Tryck på PROGRAM ⑤.
- PROGRAM börjar blinka under fem sekunder på displayen tillsammans med skivnumret. Du måste programmera *inom den blinkande perioden på fem sekunder*. Slutar det blinka trycker du på PROGRAM ⑤ igen.
- Välj nummer på den skiva - om det finns flera att välja mellan - du vill programmera från genom att trycka på DISC SELECT ③.
- Tryck på SEARCH NEXT ④ (eller PREV SEARCH ⑥) till dess numret på önskat stycke kommer på displayen.
- Lagra det önskade numret med PROGRAM ⑤.
- Varje gång du lagrat numret på ett stycke kommer ett 'P' att blinka fem sekunder på displayen.
- Repetera proceduren för de stycken som skall lagras i programmet.
- Försöker du programmera nummer som inte existerar lämnas de utan avseende vid spelningen och raderas ur minnet.
- Under normal spelning (PLAY, SHUFFLE eller INTROSCAN) kan du programmera numret på det stycke som just spelas genom att trycka två gånger på PROGRAM ⑤.

#### Kontroll av programmet

- Tryck på REVIEW ⑥.
- Numren på de stycken och skivor som programmerats kommer på displayen i den ordning de programmerats.

#### Radering av program.

- Tryck på CLEAR PROGRAM ⑬ om du vill radera programmet.
- Programmet för en viss skiva raderas om du

trycker på CLEAR PROGRAM ⑬ och genast därefter motsvarande nummer på DISC SELECT ③.

#### Spelning av programmet

- Börja i stoppläget STOP och tryck på PLAY/PAUSE ⑩.
- Spelningen börjar med första stycket i ditt program.

## ALLMÄN INFORMATION

#### Underhåll

##### Skivan

Om du handskas försiktigt med skivorna behövs normalt ingen rengöring. Skulle det ändå komma smuts och damm på skivan kan det torkas bort med hjälp av en mjuk, luddfri putsduk. Torka alltid från skivcentrum rakt ut mot kanten (Fig. 4). Använd aldrig tvättmedel eller slipande rengöringsmedel och inte heller tvättvätskor avsedda för vanliga konventionella grammofonskivor.

Skriv aldrig på skivetiketten! Det kan ge skador, som gör att du inte kan lyssna på skivan i fortsättningen.

##### Spelaren

Spelarens mekanism skall inte smörjas eller fettas in. Se till att det inte kommer damm i skivfacket. Låt inte CD-luckan stå öppen i onödan.

#### Klass 1 laserapparat

**Varning!** Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kann användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för läserklass 1

# Svenska

## INSTALLATION

- Packa upp apparaten. Kontrollera att inga detaljer försvinner med förpackningsmaterialet.
- På undersidan finns en röd transportlåsning som skyddar CD-spelarens mekanism. **Tag bort det röda transportskyddet** och spar det i hålet © på baksidan, se Fig. 2, så att du kan montera tillbaka det om du någon gång behöver transportera apparaten.
- Tag alltid ut skivorna innan du flyttar spelaren.
- Täck inte över apparatens ventilationshål och se till att det finns tillräckligt med plats runt apparaten för luftväxling.
- Placera apparaten så att den inte under någon längre tid utsätts för direkt solsken eller extremt hög temperatur exempelvis intill ett värmeelement.
- Skydda apparaten mot fukt.

## ANSLUTNINGAR OCH KONTROLLER

Fig. 2

- Ⓐ Fjärrkontrolluttag (inte alla versioner) som kan anslutas till REMOTE OUT eller RC 5 OUT på en annan enhet. Lämplig kabel har beställningsnummer SBC 1103 eller 4822 321 21204.
- Ⓑ CD OUT. För anslutning till CD IN eller AUX IN på en förstärkare.
- Ⓒ Håll där du kan spara transportskyddet.
- Ⓓ Uttag för nätsladd (vissa versioner har en fast sladd). Anslut den bipackade nätsladden till uttaget.

**Observera:** Kontrollera före anslutning till elnätet att den på apparatens typskylt (och/eller nätspänningsomkopplare Ⓔ) angivna spänningen överensstämmer med den aktuella nätspänningen.

*Typskylten finns på spelarens baksida.*

- Ⓔ Nätspänningsomkopplare (inte alla versioner). Innan apparaten ansluts till vägguttaget skall omkopplaren ställas så att dess värde överensstämmer med den aktuella nätspänningen.

Fig. 1

- ① POWER ON/OFF - strömbrytare för påkoppling och avstängning.  
*Observera att strömbrytaren är sekundärt inkopplad och inte bryter strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.*
- ② CD-fack.
- ③ DISC SELECT - för val av skivnummer.
- ④ Display.
- ⑤ PROGRAM - för lagring av stycken i ett program.
- ⑥ REVIEW - displayen visar alla programmerade stycken.

- ⑦ INTROSCAN - för spelning av de första sekunderna på alla skivor som ligger i CD-spelaren.
- ⑧ PREV SEARCH
  - i läge PLAY:
    - kort tryckning för repetition av stycket. Med ännu en kort tryckning går spelaren till föregående stycke.
    - håll tangenten intryckt för snabbsökning bakåt.
  - i läge STOP:
    - kort tryckning för att hoppa till föregående stycke (t ex vid programmering).
- ⑨ SEARCH NEXT:
  - i läge PLAY:
    - kort tryckning för att hoppa till nästa stycke.
    - håll tangenten intryckt för snabbsökning framåt.
  - i läge STOP:
    - kort tryckning för att komma till nästa stycke (t ex vid programmering).
- ⑩ PLAY/PAUSE - för att starta spelningen eller för avbrott i spelningen.
- ⑪ OPEN/CLOSE - öppnar och stänger CD-facket.
- ⑫ STOP stopptangent. I viloläge visas skivans högsta nummer.
- ⑬ CLEAR PROGRAM - raderar hela programmet; eller raderar de programmerade styckena för en bestämd skiva om du genast därefter trycker på motsvarande DISC SELECT ③.
- ⑭ REPEAT: för repetition av alla skivorna eller ett program eller ett program i slumpvis ordning (SHUFFLE). Förnyad tryckning tar bort repetitionsläget.
- ⑮ SHUFFLE - för spelning av alla stycken på alla CD i slumpvis ordning.
- ⑯ LOAD - roterar skivtallriken i CD-facket.
- ⑰ IR - mottagare för fjärrkontrollsignaler (inte alla versioner)
- ⑱ STAND BY - till/från-indikator (inte alla versioner).

## FJÄRRKONTROLLEN, Fig. 6

(inte alla versioner)

- ① STAND BY: avstängning.
- ② CLEAR: radering av programmet.
- ③ SCAN: samma som ⑦ på CD-spelaren.
- ④ – DISC +: val av skiva.
- ⑤ PREV/NEXT: samma som ⑧ och ⑨ på CD-spelaren.
- ⑥ ⏮ SEARCH ⏭: samma som ⑧ and ⑨ på CD-spelaren.
- ⑦ PLAY/PAUSE: samma som ⑩ på CD-spelaren.
- ⑧ STOP: samma som ⑫ på CD-spelaren.
- ⑨ REPEAT: samma som ⑭ på CD-spelaren.
- ⑩ SHUFFLE: samma som ⑮ på CD-spelaren.
- ⑪ REVIEW: samma som ⑥ på CD-spelaren.
- ⑫ PROGRAM: samma som ⑤ på CD-spelaren.



## English

page 3

Figures

pages 32 + 33

Guarantee and service

pages 34,35,36

## Français

page 6

Figures

pages 32 + 33

Garantie et service après-vente

pages 34,35,36

## Deutsch

Seite 9

Abbildungen

Seiten 32 + 33

Garantieleistung und Service

Seiten 34,35,36

## Nederlands

pagina 13

Figuren

pagina's 32 + 33

Garantie en service

pagina's 34,35,36

## Español

página 16

Figuras

páginas 32 + 33

Garantía y servicio postventa

páginas 34,35,36

## Italiano

pagina 19

Figure

pagina 32 + 33

Garanzia e servizio

pagina 34,35,36

## Dansk

side 23

Figurer

side 32 + 33

Garanti og service

side 34,35,36

## Svenska

sida 26

Figurer

sidorna 32 + 33

Garanti och service

sidorna 34,35,36

## Suomi

sivu 29

Kuvat

sivut 32 + 33

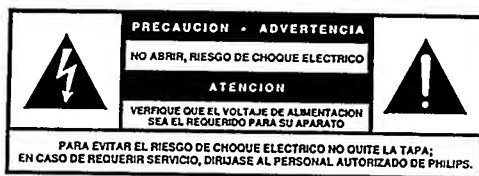
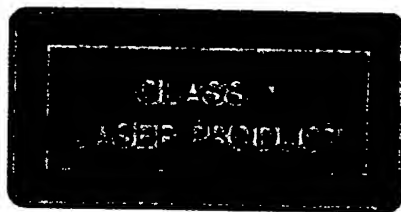
Takuu ja huolto

sivut 34,35,36

## Norsk

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.



**NOM**

Guarantee certificate  
Certificat de garantie  
Garantieschein  
Identificatiekaart  
Certificado de garantia  
Certificato di garanzia  
Garantibeviset  
Takuutodistus  
Εγγύηση

Type plate

Date of purchase - Date d'achat - Kaufdatum  
Koopdatum - Fecha de compra - Data da compra  
Data di acquisto - Købsdato - Kjøpedato  
Inkopsdato - Ostopaiva - Ημερομηνία αγοράς

Day

Month

Year 19

Dealer's name, address, and signature  
Nom, adresse et signature du vendeur  
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers  
Naam, adres en handtekening van de handelaar  
Nombre, dirección y firma del distribuidor  
Nome, indirizzo e firma del fornitore  
Nome, morada e assinatura da loja  
Forhandlerens navn, adresse og underskrift  
Återforskjæpers navn, adresse och namnteckning  
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus  
Όνομα/Επωνυμία αντιπροσώπου

Dealer